

---

---

1st Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007

---

---

**BILL**  
**60**

**An Act to Amend the Industrial Relations Act**

Read first time: May 9, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**60**

**Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles**

Première lecture : 9 mai 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MRS. MARGARET-ANN BLANEY**

---

---

---

---

**M<sup>me</sup> MARGARET-ANN BLANEY**

---

---

## BILL 60

## PROJET DE LOI 60

**An Act to Amend the Industrial Relations Act****Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Section 1 of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (8.1) the following:*

**1** *L'article 1 de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (8.1) de ce qui suit :*

**1(9)** For the purposes of this Act, where, in the opinion of the Board, associated or related activities or businesses are carried on, whether or not simultaneously, by or through more than one corporation, individual, firm, syndicate or association or any combination thereof, under common control or direction, the Board may, upon the application of any person, trade union or council of trade unions concerned, treat the corporations, individuals, firms, syndicates or associations or any combination thereof as constituting one employer for the purposes of this Act and grant such relief, by way of declaration or otherwise, as it may deem appropriate.

**1(9)** Pour l'application de la présente loi, lorsque, de l'avis de la Commission, des activités ou entreprises connexes sont menées ou exploitées, simultanément ou non, par tout regroupement homogène ou hétérogène de sociétés, de particuliers, de firmes, de consortiums ou de groupements, ou par son entremise, sous un contrôle commun ou une direction commune, la Commission peut, à la demande d'une personne, d'un syndicat ou d'un conseil syndical intéressés, considérer pareil regroupement comme ne formant qu'un seul employeur pour l'application de la présente loi et accorder, par déclaration ou autre mesure, la réparation qu'elle juge appropriée.

**1(10)** Where, in an application made pursuant to subsection (9), it is alleged that more than one corporation, individual, firm, syndicate or association or combination thereof are or were under common control or direction, the respondents to the application shall adduce at the hearing all facts within their knowledge that are material to the allegation.

**1(10)** Lorsque la demande présentée conformément au paragraphe (9) affirme qu'un regroupement homogène ou hétérogène de sociétés, de particuliers, de firmes, de consortiums ou de groupements est ou était sous un contrôle commun ou une direction commune, les intimés à la demande doivent présenter à l'audience tous les faits pertinents connus d'eux.

**2** *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

**2** *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*